EUR 3,00

CSIT news

Edition 1/14

Confédération Sportive Internationale Travailliste et Amateur

3es Jeux Sportifs Mondiaux de la CSIT VARNA 2013

23

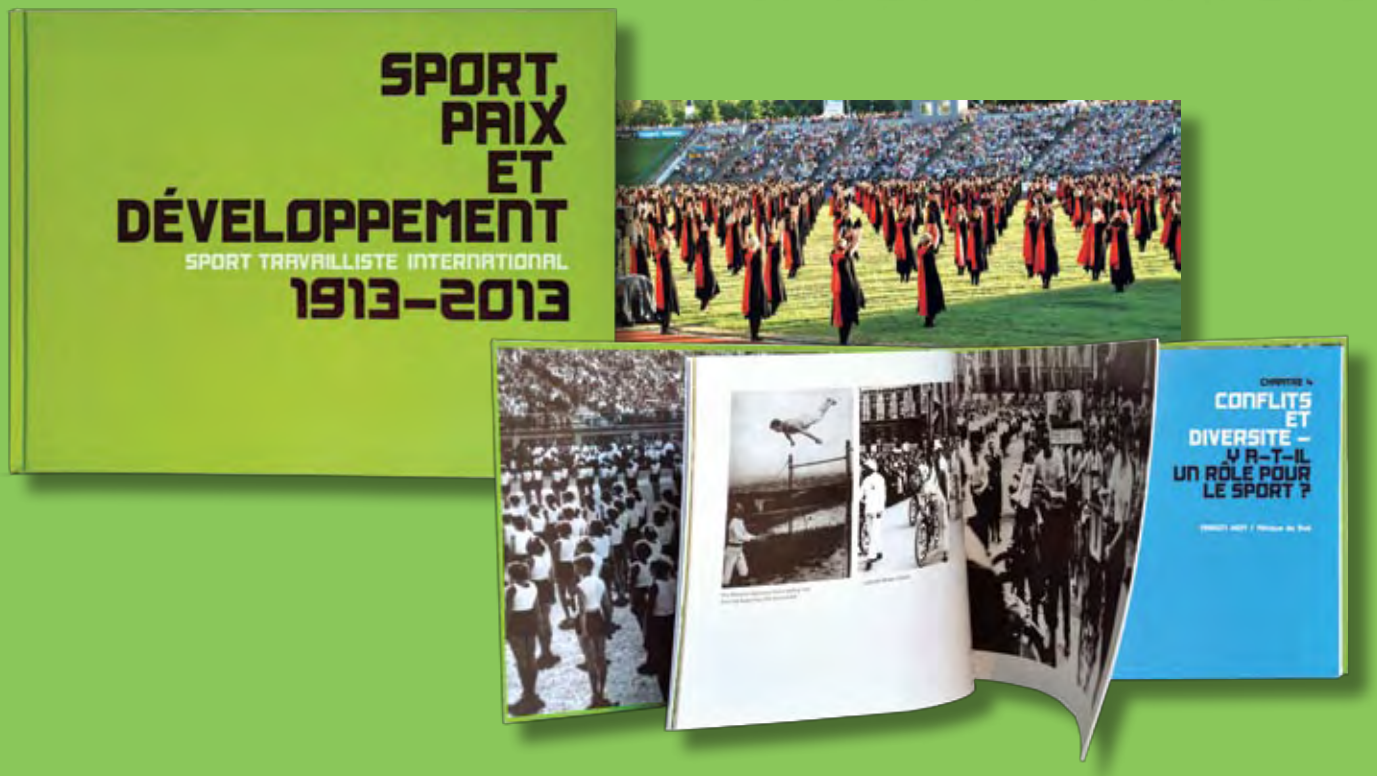
1913 – 2013 100e Anniversaire de la CSIT

5

Österreichische Post AG / Sponsoring.Post, Zulassungsnr. 09Z038123S - Retouren an Postfach 555, 1008 Wien

SPORT, PAIX ET DÉVELOPPEMENT

SPORT TRAVAILLISTE INTERNATIONAL 1913–2013



Le sport est un phénomène social fascinant. Le sport semble jouer un rôle important en tant que promoteur de la paix et de l'intégration sociale dans différentes contextes géographiques, culturels et politiques. « Le sport a-t-il déjà empêché des conflits ou des tensions ? La réponse est non, aucun sport ne peut en faire autant; seuls nous le pouvons », écrit le Dr Marion Keim, professeur à l'Université du Cap-Occidental et avocate à la High Court d'Afrique du Sud.

Les mouvements sportifs ouvriers font partie du phénomène social susmentionné. Cette publication commémorative décrit le développement centenaire, l'état actuel et les futurs partenariats sportifs internationaux de la Confédération Sportive Internationale Travailliste et amateur (CSIT). Elle nous prédira également que la femme est peut-être l'avenir du sport.

Cet ouvrage explique comment et pourquoi cette organisation mondiale qui compte plus de 208 millions de clients répertoriés et membres répartis dans 44 organisations de 34 pays a évolué jusqu'à son action dans le mouvement du Sport pour Tous en Europe, en Amérique, en Afrique et en Extrême-Orient.

Cet ouvrage est une lecture incontournable, non seulement pour les membres de la CSIT, mais également pour toutes les personnes intéressées par les fonctions multidimensionnelles du sport dans la société.

« Sport, paix et développement - Sport Travailliste International, 1913 - 2013 »
Éditeur Olin Kalevi
publié par CSIT
édition Sportverlag
ISBN 978-3-9503593-1-2
prix EUR 25,–

« Je tiens à remercier mes amis belges des festivités parfaitement organisées lors du 100e anniversaire de la CSIT et mes amis bulgares des 3es Jeux Sportifs Mondiaux formidables ainsi à tous les amis de la CSIT de leur support. – Je vous souhaite tout de bon pour la nouvelle année 2014! »

Chères amies,
chers amis de la CSIT

L´année 2013 reste une des années les plus mémorables de l´histoire de la CSIT à cause des événements et faits divers. En juin déjà, plus de 3000 athlètes et délégués ont fait le voyage à la belle ville de **Varna** en Bulgarie. Des collègues et des équipes internationales se sont rencontrées dans de diverses compétitions ou ont participé tout simplement en tant que supporteur aux **3es Jeux Sportifs Mondiaux de la CSIT**.

Dessie Yagodin, Président de « BWF Sport & Health », et son équipe ont entièrement satisfait les attentes à une très haute échelle; les Jeux ont été évalués d´une manière approfondie et le résultat global peut être caractérisé comme exceptionnel. Un grand merci et des félicitations aux personnes chargées du planning et de l´organisation.

En 2015, les 4es Jeux emmèneront les équipes internationales soit vers **l´ Italie du Nord**, à la ville de **Lignano**, ou soit sur le continent américain, à la ville de **Cancun** en **Mexique**. Veuillez trouver des informations supplémentaires dans ce magazine concernant les deux candidats, AICS et M. Molea, le Président, et INDET et Congreso del Trabajo avec Président Prof. Meza et Vice-Président M. Ojeda.

La **publication du livre commémoratif de la CSIT « Sport, paix et développement 1913-2013 – »** fut un événement clé pendant les festivités du centenaire en Belgique en octobre 2013. Prof. Kalevi Olin a écrit l´histoire de notre mouvement en collaboration avec 7 auteurs internationaux et bien connus; à Vienne, le bureau de la CSIT en coopération avec le directeur artistique José Coll l´a finalement transformée en une chef d´œuvre en matière de design, mise en page et illustration. Merci beaucoup et félicitations aussi aux écrivains volontaires et au comité rédactionnel.

Blankenberge, ville belge au bord de la mer, fut le point de rencontre pour plus de 120 délégués internationaux du Congrès extraordinaire 2013. Une continuation du processus de développement stratégique et de simplification de nos structures étaient les sujets importants ainsi que les rapports concernant le travail pendant l´année précédente. Notre cher ami brésilien, Prof. Rui Campos do Nascimento, a annoncé qu´un changement dans sa vie professionnel rendait impossible une continuation de son travail en tant que CSIT Directeur sportif de la CSIT nécessitant une grande dépense en temps. Sous standing ovations il a renoncés á toutes ses fonctions au sein de la CSIT. Nous lui souhaitons le meilleur possible dans sa vie professionnel et privée. Rui a su délivrer un service extraordinaire à la CSIT pendant presque 20 ans, en addition aux inoubliables compétitions au Brésil.

Les événements majeurs des festivités du 100e anniversaire avaient lieu à **Bruxelles** et à **Gand**. Avec beaucoup de fierté j´ai souhaité la bienvenue aux représentants des organisations sportives internationales et des universités au sein de la famille CSIT. Yves Richard, Président d´AFSTB, et Pierre Janssens, Président de FROS, et leurs équipes, très bien formées et qualifiées, ont organisé un programme bien rythmé; réceptions officielles dans les mairies, des discours scientifiques, des émissions vidéos et des exhibitions en combinaison avec des excursions culturelles et de grands moments d´hospitalité. Veuillez trouver tous les détails de la semaine de festivités dans ce magazine CSIT News.

Beaucoup de respect et de félicitations pour les deux unions, organisateur du « meilleur Congrès de la CSIT ». Toutes les personnes qui y ont participées n´oublieront jamais cette semaine exceptionnelle en Belgique, celles qui était empêchées ont manquées une semaine formidable plein d´amitié, de respect et de collaboration, les valeurs fondamentaux de la CSIT qui nous unissent depuis 100 ans.

Cordialement,

Harald Bauer
Président

SPORT MINISTERIUM

SPORT WIEN

3 **ÉDITORIAL**

4 **SOMMAIRE**

5 **CSIT 100E ANNIVERSAIRE DU SPORT TRAVAILLISTE INTERNATIONAL ET SON** CONGRÈS EXTRAORDINAIRE

8 **CONGRÈS EXTRAORDINAIRE DE LA CSIT** À BLANKENBERGE

10 **HENK BOUCHOMS LE SUCCESSEUR DE RUI CAMPOS**

11 **CANCUN ET LIGNANO – DEUX CANDIDATS DISPOSÉS À ORGANISER LES JEUX SPORTIFS** MONDIAUX DE LA CSIT EN 2015

12 **AFFAIRES INTERNATIONALES** 2013 ANNÉE ACTIVE DE LA CSIT

15 **CSIT 100E ANNIVERSAIRE** 1913 2013

23 **3ES JEUX SPORTIFS MONDIAUX** DE LA CSIT

24 **2013 – L'ANNÉE DE MEILLEURES** JEUX SPORTIFS MONDIAUX

27 **HANDBALL – UN SPORT NOUVEAU AU** SEIN DE LA CSIT 2014 « KICK-OFF » EN AUTRICHE

28 **LES SENIORS ET LES 3ES** JEUX SPORTIFS MONDIAUX

30 **LA 33E SPORTIADA À** EILAT/ ISRAËL, 1-5 OCTOBRE 2013

32 **AUTO-ARBITRAGE** PAS QU'EN FOOT À 7

34 **« VERDE-AZZURRO » À CERVIA,** JOURNÉE DE SPORT ORGANISÉE PAR A.I.C.S.

34 **INATEL ET** LE COMITÉ OLYMPIQUE DE PORTUGAL

Directeur Editoral: Raimund Fabi, F.A.B.I. Medienagentur • Contributeurs: Yves Richard, Wolfgang Burghardt, Henk Bouchoms, Harald Bauer, Sirpa Paatero, Melanie Erasim, Raimund Fabi, Slavi Borisov, Palle Thomsen, Avigdor Dagon, Antoine Aubry, Andrea Cecinelli, Álvaro Carneiro • Traduction: Edith Fabi • Agence de production: SHW – Stephan Hiegetsberger Werbegrafik-Design GmbH • imprimé en 4020 Linz, Autriche • Cover Image: Jeux Sportifs Mondiaux (BWF)
Contacter: CSIT-Office, 1230 Vienne, Steinergasse 12, Autriche; téléphone: +43 1 869 32 45-20; Fax: +43 1 869 32 45-28; E-Mail: office@csit.tv; Internet: www.csit.tv

CSIT 100e Anniversaire
DU SPORT TRAVAILLISTE INTERNATIONAL
ET SON CONGRÈS EXTRAORDINAIRE

par Yves Richard – AFSTB

L'ANNÉE 2013 A ÉTÉ MARQUÉE PAR LE CENTENAIRE DE LA CRÉATION, EN BELGIQUE, DU SPORT TRAVAILLISTE INTERNATIONAL. LE MOUVEMENT FUT CRÉÉ EN RÉACTION À L'ÉPOQUE OÙ L'ON REFUSAIT LE DROIT AU SPORT À L'OUVRIER, AU JOURNALIER, AU PAYSAN.

Les pionniers du Sport Travailliste International ne voulaient pas de n'importe quel sport, ils désiraient une pratique sportive régulière, éducative et sociale. Le sport, affirmaient-ils, est une activité culturelle et sociale pénétrée par la science et par la technique. Il doit, en s'intégrant aux activités culturelles, développer l'homme dans toutes ses dimensions, solliciter son initiative créatrice et contribuer à former des citoyens conscients et responsables dont le monde a besoin.

Le Sport Travailliste International fut créé officiellement à Gand le 10 mai 1913, sous la dénomination Internationale Sportive Ouvrière - I.S.O. Celle-ci fut reconstituée les 13 et 14 septembre 1920 à Lucerne (Suisse) après la première guerre mondiale, et, de nouveau à Bruxelles les 30 et 31 mai 1946 après la seconde guerre mondiale. Les Belges furent toujours des animateurs du mouvement.

En 1993, lors d'un Congrès à Eilat (Israël) le mouvement pris le nom de ConfédérationSportiveInternationale du Travail - C.S.I.T.

En 2011, lors du Congrès de Rio de Janeiro, le nom de Confédération Sportive Internationale Travailliste et Amateur fut adopté.

CSIT EXCOM BLANKENBERGE

Pour marquer cet anniversaire, un Congrès Extraordinaire et deux journées de célébrations ont été organisés en Belgique du 13 au 19 octobre 2013 dans les villes de Blankenberge, Bruxelles et Gand.

L'AFSTB (Association Francophone du Sport Travailliste Belge), représentée par son Président Yves Richard, et la FROS (Amateursportfederatie), représentée par son Président Pierre Janssens, se sont unis pour organiser cet événement historique.

Dès 2009, lorsque le jeune Président de l'AFSTB se rend à son 1er Congrès

de la CSIT à Vilnius (Lituanie), l'idée germe déjà dans son esprit de proposer au Président de la CSIT, Monsieur Harald Bauer, l'organisation de cette manifestation.

Deux ans plus tard, au Congrès de Rio de Janeiro, Yves Richard est coopté à l'Exécutif de la CSIT et est chargé de tout mettre en oeuvre pour la célébration du 100e Anniversaire du Sport Travailliste International. Le Congrès de 2011 salue également l'entrée de la FROS comme membre dans la grande famille de la CSIT.

Débute alors tout de suite et tout naturellement une très belle collaboration entre les deux petites fédérations belges, qui ne se côtoyaient pas jusqu'alors, pour préparer ensemble ce beau challenge.

Ce fut pendant deux ans: de multiples réunions, de nombreux déplacements, d'innombrables e-mail et conversations téléphoniques, la recherche de moyens budgétaires, l'élaboration d'une équipe de bénévoles, ...

Ce fut également beaucoup de stress, d'incertitudes des derniers jours mais surtout et toujours une excellente relation entre les deux Unions belges tout au long du projet. La collaboration avec la CSIT l'était d'ailleurs tout autant.

Cette semaine, que l'on peut qualifier de spéciale, a réuni plus de 100 délégués de 25 Unions différentes provenant de 4 continents. Elle a débuté par la réunion du Comité Exécutif et des Commissions Techniques au cours desquelles un record de participation a été enregistré.

Le Congrès Extraordinaire s'est quant à lui déroulé dans une ambiance très positive. Il a permis à l'ensemble des délégations de fournir un travail considérable sur les statuts et les structures de la Confédération mais également sur les préparatifs des futures organisations sportives internationales.

CENTENAIRE DE LA CSIT

Les deux journées consacrées aux célébrations du 100e Anniversaire se sont déroulées à Bruxelles le jeudi 17 octobre 2013 et à Gand le vendredi 18 octobre 2013.

A Bruxelles:

La journée a débuté par la visite d'un des monuments qui symbolisent la capitale de l'Europe: l'ATOMIUM.

Ensuite, nous avons été reçu par l'Ordre de Manneken-Pis accompagné de la fanfare et de la garde de la Ville de Bruxelles pour un moment inoubliable de folklore typiquement bruxellois. Il ne manquait que Jeanneke-Pis ...

Après une petite promenade «en fanfare» jusqu'à la plus belle place du monde un lunch attendait les participants dans le très bel Hôtel de Ville de Bruxelles. Dès 15h00, la séance académique s'est tenue dans la splendide salle Gothique de l'Hôtel de Ville: des exposés de qualité et des vidéos sur l'histoire du Sport Travailliste International mais également la présentation du livre du 100e Anniversaire « Sport, paix et développement » (Sport Travailliste International 1913 - 2013) par le Professeur Kalevi OLIN ont comblé l'assemblée.

Au cours de cet après-midi, le fameux gâteau d'anniversaire (au chocolat belge) a ravi les papilles de tous les participants...

Après un apéritif offert par le Bourgmestre de Bruxelles, le repas de gala a été servi dans un établissement de la Grand Place et ce dans une ambiance musicale appréciée de tous.

A Gand:

Cette journée particulière commence par la visite du VOORUIT (lieu de création du CSIT en 1913) dans lequel sont présentés des documents et vidéos d'archives. Tout au long de la matinée, les participants seront baignés dans une atmosphère empreinte d'émotions... Hommage est d'ailleurs rendu à Madame Berthe Devlieger âgée de 99 ans, présente pour l'occasion, fille de Jules Devlieger, refondateur du Sport Travailliste International en 1919 après la 1ère guerre mondiale.

Ensuite lors de la réception à l'Hôtel de Ville de Gand, le Président Harald Bauer expose les perspectives d'avenir de la CSIT et les médailles « 100e Anniversaire » sont remises à chaque participant.

Après une très agréable balade en bateau sur les canaux de la Ville, la soirée de clôture tiendra toutes ses promesses lors d'un repas festif au cours duquel de nombreux échanges fraternels auront lieu et remises de cadeaux.

De l'avis unanime des congressistes, il semble qu'ils ont tous apprécié le contenu et le déroulement de ce rassemblement historique dans la vie de la CSIT. Il est évident que l'accueil des Belges a été réalisé avec coeur et détermination pour essayer d'être à la hauteur de l'événement et faire en sorte que des souvenirs agréables restent gravés très longtemps dans les mémoires.

Nous pouvons affirmer qu'il y a deux mots clés qui se dégagent au terme de cette rencontre, ce sont les mots « rapprochement » et « partage ».

Le plaisir de se retrouver était très fort et de nombreux contacts ente les Unions se sont noués. De nombreux échanges de points de vue ont afflué dans une atmosphère très positive et la volonté de s'investir pour renforcer les liens était perceptible.

A l'aube d'un nouveau centenaire pour la CSIT, le désir de se rencontrer, de projeter des échanges est plus fort que jamais. N'oublions pas que le sport, avant d'être une activité physique est avant tout une activité humaine. Ne perdons pas cela de vue et souhaitons longue vie à la CSIT.

Le Président de la CSIT, Harald Bauer, le Président de la FROS, Pierre Janssens, et le Président de la AFSTB, Yves Richard

Congrès extraordinaire de la CSIT À BLANKENBERGE

par Wolfgang Burghardt, Secrétaire Général

A L´OCCASION DU 100E ANNIVERSAIRE DE LA CSIT UN CONGRÈS EXTRAORDINAIRE EUT LIEU À L´HÔTEL FLORÉAL À BLANKENBERGE SUR LA CÔTE BELGE

Les Présidents de l´hôte belge AFSTB, Yves Richard, et de l´hôte flamand FROS, Pierre Janssens, souhaitaient la bienvenue aux représentants originaire de 40 unions membres et pays.

JEUX SPORTIFS MONDIAUX DE LA CSIT EN 2013

Du point de vue sportif les Jeux Sportifs Mondiaux à Varna / Bulgarie furent l´événement phare. Une multitude des rapports et analyses faites par l´organisateur bulgare, Vice-Président Desislava Yagodin, et par le Directeur sportif, M. Campos, ont été présentées. Il y avait des recommandations concernant non seulement les résultats mais aussi concernant les améliorations de cet événement majeur de la CSIT.

FUTURS JEUX SPORTIFS MONDIAUX DE LA CSIT

A la présentation du calendrier sportif de l´année 2014 annonçant les championnats dans les disciplines suivantes, natation, échecs, handball, volley-ball, pétanque, basket-ball et tennis suivaient les présentation des hôtes futurs des Jeux Sportifs Mondiaux en 2015: Cancun/Mexique et Lignano/Italie. Après une évaluation des deux villes par le groupe de travail Jeux Sportifs Mondiaux, la décision sera prise et annoncée au cours de la réunion prochaine du Comité exécutif en mars 2014.

Pour l´année 2017 plusieures unions membres ont signalé leur intérêt à devenir hôte des Jeux Sportifs Mondiaux de la CSIT. Des inscriptions pour les Jeux des années 2017 ou bien 2019 sont encore possibles. Des organisateurs intéressés sont invités à contacter le bureau de la CSIT par mail office@csit.tv, ou tél. +43 1 869 32 45 20, fax + 43 1 869 32 45 28.

NOUVEAUX MEMBRES DE LA CSIT

Le Congrès a souhaité la bienvenue à deux organisations d´origine africaine. L´ Organisation Nationale Rwandaise Culture, Sport et Travail (ARPST) ainsi que l´ Association Nationale Sportive Travailliste du Cameroun (ANASTCAM) ont reçu le statut de candidat membre de la CSIT.

PARTENAIRE DE COOPÉRATION

L´université AISTS (Académie internationale des sciences et techniques du sport), partenaire de la CSIT, a présenté les résultats de l´enquête quant au sujet « Préparer le terrain pour un plan stratégique », ce projet est soutenu par le CIO. Les analyses approfondis et les recommandations faites par ces spécialistes doivent encourager la CSIT et ses unions membres d´établir un plan stratégique pour le 21e siècle.

En juin, un mémorandum d´entente avec ENGSO (European Non-governmental Sports Organisation

– Organisation sportive européenne non-gouvernementale), l´une des organisations les plus importants dans la domaine du sport pour tous, a été signé par le Vice-Président Mme Sirpa Paatero à Belgrade. En juillet, un accord sur la coopération avec FICEP (Fédération Internationale Catholique d'Education Physique et Sportive) a été signé par les deux Présidents, M. Bauer et M. Hauer, à Vienne.

PLAQUES ET RÉCOMPENSES HONORIFIQUES

Cette année René Moustard (FSGT), Wolfgang Boehm (ASKOE), Moncef Bartegi (ONCST) et Hannu Kiminkinen (TUL) ont reçu les plaques du mérite en argent en récompense du travail dans la domaine du mouvement travailliste internationale et Rui Campos, Directeur sportif, qui a démissionné à cause des raisons professionnelles, a reçu la plaque en or en reconnaissance de son travail particulier et de longue durée.

MEMBRES NOUVEAUX DU COMITÉ EXÉCUTIF

Le néerlandais Henk Bouchoms (NCS), ancien Président de la Commission technique de karaté, a été nommé successeur de M. Campos et a été co-opté en tant que membre du Comité Exécutif. Mme Emmanuelle Bonnet Oulaldj (FSGT) a été confirmé en tant que successeur du Vice-Président Olivier Comont (FSGT) et a été co-opté en tant que membre.

STATUTS DE LA CSIT

Les statuts ont été adapté afin de simplifier et de clarifier le travail, d´éviter des structures doubles, et d´incorporer les décisions concernant la réorganisation et la restructuration de la CSIT adoptés lors du Congrès à Rio de Janeiro en 2011. En plus, des adaptations concernant les cotisations ont été accepté.

LIVRE COMMÉMORANT LE CENTENAIRE

En vue des festivités du 100e anniversaire Président Harald Bauer a précisé les détails concernant la production du livre commémoratif « Sport, paix & développement », l´ouvrage a été présenté officiellement par le Prof. Kalevi Olin lors de la réception à l´Hôtel de Ville à Bruxelles. En Autriche, le « Styria Media Group » a collaboré en matière de design, mise en page et illustration.

Des copies en anglais ainsi qu´en français peuvent être commandées par mail: office@csit.tv, prix 25,00 euros/ex. (frais de port non-inclus).

Finalement le site-web de la CSIT a été revu complètement. Afin de trouver des informations actuelles concernant la CSIT et ses partenaires et supporteurs veuillez cliquer sur www.csit.tv

LORS DU CONGRÈS EXTRAORDINAIRE DE LA CSIT À BLANKENBERGE/BELGIQUE, LE NÉERLANDAIS HENK BOUCHOMS, REPRÉSENTANT DE NCS, A ÉTÉ NOMMÉ NOUVEAU DIRECTEUR SPORTIF DE LA CSIT.

Henk Bouchoms

le successeur de Rui Campos

Henk Bouchoms – Directeur sportif

Rui Campus n´était plus en mesure d´accomplir ses tâches au sein de la CSIT et a démissionné à cause de son travail auprès du Ministère du Sport brésilien et de ses études.

Henk Bouchoms connaît la CSIT depuis longtemps et possédait un rôle actif au sein de la Commission technique de karaté jusqu´en 2013. À l´occasion de la réunion des Commission techniques à Blankenberge, Henk a exposé son approche et ses idées au collectif des représentants des Commissions techniques. Ses connaissances en matière de la gestion de projets et de l´assurance qualité l´aideront beaucoup dans sa fonction.

Henk gérera les Commissions techniques par l´introduction d´une structure claire et précise, d´un style nouveau. Finalement, ceci sera à l´avantage de tout le monde. Des réunions régulières réunissant tous les membres des Commissions techniques, une amélioration de la qualité de communication, des buts en commun et des informations fournies régulièrement.

« Nous devons être au service du sport travailliste et amateur. Mais les procédures ne doivent pas être amatrices du tout. Le travail sera facilité par l´introduction d´un système simplifié des dates butoir, des actions, des rapports et de l´échange des documents », dit Henk Bouchoms.

« Bien sûr les personnes travaillant dans les Commissions techniques doivent se habituer à ce nouveau type de travail. Mais elles l´apprécieront sans aucun doute dès qu´elles verront les avantages du système nouveau. Il rendra le travail des Commissions techniques plus performant et apportera à la CSIT les informations nécessaires concernant le progrès, les défis et les problèmes au sein de chaque Commission techniques. Toutes ces connaissances nous donneront la possibilité d´agir et de corriger afin d´être en mesure de relever les défis futurs. »

Le premier pas en avant est fait par la recherche des candidats destinés aux postes vacants au sein des Commissions techniques. « Nous faisons appel à tous les membres actifs de la CSIT de nommer des candidats prêts à travailler ensemble de manière active et harmonieuse afin de réaliser les championnats grandioses de la CSIT. Des participants aux compétitions peuvent faire de la publicité concernant la CSIT en encourageant leurs collègues à participer aux prochaines compétitions de la CSIT et aux Jeux Sportifs Mondiaux », précise le nouveau Directeur sportif.

Henk Bouchoms a saisi l´occasion, sans hésitation, de mieux structurer les Commissions techniques, d´en convaincre les membres et leurs expliciter les avantages. Ainsi il pourra faire monter la qualité de travail de la CSIT. Henk sait très bien que la coopération de chaque membre actif et affilié de la CSIT sera nécessaire pour réussir. Il vaut le coup. Dans cette partie il n´y a que des gagnants.

Hommage rendu à Rui Campos, Directeur sportif sortant

Pendant 18 ans, Rui Campos de l´union membre brésilien SESI a travaillé pour la CSIT, au cours des cinq années dernières, en tant que Directeur sportif et en même temps en tant que Directeur des Commissions techniques. Depuis 2012 Rui Campos travaille à plein-temps auprès du Ministère de sport brésilien et c´est par manque de temps il a du renoncer à ses fonctions au sein de la CSIT. À l´occasion des festivités en Belgique, le Président Harald Bauer, assez regrettant le départ de Rui, lui a remis la médaille d´or en récompense de son travail de longue durée ainsi qu´un souvenir mémorable et typiquement autrichien, un pantalon en cuir.

par Raimund Fabi – CSIT responsable des médias

CANCUN ET LIGNANO

– deux candidats disposés à organiser les JEUX SPORTIFS MONDIAUX DE LA CSIT EN 2015

LORS DU CONGRÈS EXTRAORDINAIRE EN BELGIQUE, LA CSIT A INVITÉ SES UNIONS MEMBRES AFIN DE SE PRÉSENTER EN TANT QUE CANDIDAT À ORGANISER LES 4ES JEUX SPORTIFS MONDIAUX DE LA CSIT EN 2015.

Les représentants d´ AICS (Italie) et d´INDET (Mexique) ont suivi cette invitation et ont fait leurs présentations au sein des délégués internationaux.

Les deux villes - Lignano, ville touristique et lieu de sport bien connue sur la côte adriatique et Cancun, destination exotique aux Caraïbes - sont bien préparées afin d´ accueillir des sportifs de divers disciplines, originaire du monde entier, qui participeront aux événements internationaux de la CSIT.

Afin de vérifier les conditions préalables dans les deux villes, le Comité exécutif a décidé d´entreprendre une visite d´évaluation et d´analyse en Italie et au Mexique avant de prendre la décision définitive. Dessi Yagodin, Vice-Président, et Henk Bouchoms, Directeur sportif élu récemment, sont chargée d´examiner les installations sportives et l´infrastructure, les hôtels, les moyens de transport, etc. La décision sera prise lors de la réunion du Comité exécutif se déroulant en Laponie / Finlande début mars 2014 et elle sera basée sur leurs rapports. Les deux unions, AICS et INDET, ont déjà promis respecter strictement tous les paragraphes du contrat hôte ainsi que les régulations des Commissions techniques de la CSIT.

Quant aux Jeux Sportifs Mondiaux des années 2017 et 2019, HAPOEL/ Israël, LTSA/Lettonie et ASKOE/ Autriche ont montré leur intérêt à organiser ces jeux futurs. La CSIT donnera des informations détaillées sur www.csit.tv et dans les newsletters de la CSIT dès début mars 2014.

CSIT rencontre M. Pedro Velazquez, Vice-Président de l´unité sport direction générale Education et Culture de la Commission européenne: Corina Korner, déléguée de la groupe du travail « Jeunes dirigeants », Wolfgang Burghardt, Secrétaire générale, Pedro Velazquez, Président de la CSIT Harald Bauer et Melanie Erasim, chargée de la coordination des CSIT projets au niveau de l´UE (g. à dr.)

AFFAIRES INTERNATIONALES

par Sirpa Paatero, Melanie Erasim, Raimund Fabi

L´ANNÉE 2013 – UNE ANNÉE PLEINE D´ACTIVITÉS AU SEIN DE LA CSIT. LES JEUX SPORTIFS MONDIAUX EN BULGARIE, 100E ANNIVERSAIRE EN BELGIQUE ET BEAUCOUP DE RENCONTRES AVEC LES LEADERS DES ORGANISATIONS SPORTIVES INTERNATIONALES. L´ANNÉE DERNIÈRE LA CSIT A SIGNÉ PLUSIEURS CONTRATS SERVANT DE BASE À DES COOPÉRATIONS FUTURES.

VISITE DE LA CSIT AUPRÈS DE L´UNION EUROPÉENNE

Depuis Harald Bauer assure la présidence, la CSIT avec ses unions membres sollicite les aides financières des programmes de l´Union européenne. C´est pourquoi le Président Harald Bauer, Wolfgang Burghardt, Secrétaire générale, Melanie Erasim, chargée de la coordination des projets au niveau de l´UE, et Corina Korner, déléguée de la groupe du travail de la CSIT « Jeunes dirigeants », ont rendu visite à la direction générale Education et Culture de la Commission européenne unité sport afin de dialoguer avec Pedro Velazquez, Vice-Président de l´unité sport. Les délégués de la CSIT ont également visité le parlement européen et ont eu la possibilité de parler avec Karin Kadenbach (SPE), membre autrichien du Parlement européen. À l´occasion de la visite (6-8 mai), la délégation a aussi discuté les derniers détails avec les unions hôtes belges, AFSTB et FROS, concernant le Congrès de la CSIT et les festivités lors du 100e anniversaire de la CSIT à Blankenberge, Bruxelles et Gand, 13-19 octobre 2013.

MINEPS V: « DÉCLARATION DE BERLIN » UN MOMENT DÉCISIF POUR LES POLITIQUES SPORTIVES

La 5e Conférence internationale des ministres et hauts fonctionnaires responsables de l'éducation physique et du sport (MINEPS V) s´est déroulé du 28 au 30 mai à Berlin. Plus de 600 participants originaire de 128 pays ont participé à cette réunion: des ministres, des hauts fonctionnaires ainsi que les principaux intervenants du monde sportif ont abordé les défis les plus urgents en matière de politiques sportives internationales. La chancelière allemande, Angela Merkel, et la Directrice générale de l´UNESCO, Irina Bokova, ont fait les discours d´ouverture.

Les 3 thèmes principaux de la conférence étaient: 1 - l'accès au sport comme un droit fondamental pour tous, 2 - promouvoir l'investissement dans les programmes d'éducation physique et de sport, et 3 - préserver l'intégrité du sport.

La CSIT a été représenté par Melanie Erasim, chargée des relations publiques de la Confédération Sportive Internationale Travailliste et Amateur. Moment clé était l´adoption à l´unanimité de la Déclaration de Berlin qui reflète les conclusions de la conférence et se focalise sur les thèmes mentionnés plus haut.

COOPÉRATION AVEC ENGSO

L´été dernier, l´ENGSO, organisation sportive européenne non gouvernementale, et la CSIT se sont engagées dans un chemin de la coopération.

Surtout les dernières années, la CSIT a intensifié le réseautage au sein des organisations sportives à l´échelle mondiale et européenne. La réussite de ce processus s´est manifestée par l´accord de coopération « Statement of Mutual Understanding » signé par Mme Sirpa Paatero, Vice-Présidente de la CSIT, et Mme Birgitta Kervinen, Présidente d´ENGSO, à l´occasion du forum d´ENGSO qui se déroulait à Belgrade, Serbie, en juin 2013.

Cet accord formule les buts en commun, à savoir l´encouragement des activités physiques et le droit égal à l´accès au sport. Il précise la ténue des réunions concernant la coopération pratique et la collaboration concernant le réseautage sportive à l´échelle européenne afin de garantir le financement et afin de remettre le sport au centre des débats politiques.

Les activités « sport pour tous » et « sport de masse » sont des intérêts en commun des deux organisations. En plus, les projets conjoints doivent être réalisé dans le futur. Aux premières réunions doivent suivre les opérations pratiques.

ENGSO se partage le bureau avec le Comité olympique européen à Bruxelles où elle peut être contactée et d´où elle entre en communication avec la Commission et les autres organisations.

Par le travail de réseautage la CSIT peut se mettre davantage en valeur et peut faire connaître ses activités à un plus grand public et sera ainsi capable d´inviter plus d´adhérents.

Birgitta Kervinen, Présidente d´ENGSO, avec Sirpa Paatero, Vice-Présidente de la CSIT

LE FORUM DE SPORTS DE LA CE À VILNIUS AVEC LA PARTICIPATION DE MME SIRPA PAATERO, VICE-PRÉSIDENTE DE LA CSIT

Le Forum des sports 2013 de la CE se déroulait à Vilnius / Lituanie du 30 septembre au 1er octobre 2013. Ce forum a été organisé par la Commission Européenne. La Commission a saisi l´occasion de fournir des informations au monde sportif concernant ses futures initiatives et ses points de vue. 320 délégués y ont participé.

Au cours des 6 séances les problèmes suivants, entre autres, ont été abordé: la lutte contre et la prévention de la violence et l´intolérance au sein du milieu sportif, la mise en place du nouveau programme de développement « Erasmus+ » commençant en janvier 2014, la consultation du plan de travail de l´Union européenne en faveur du sport pour 2011-2014 et des projets futurs comme les régulations en matière du transfert de joueurs.

Pour la première fois, les représentants de la CSIT ont été invités à ce forum. Sirpa Paatero, Vice-Présidente de la CSIT, et Melanie Erasim, chargée de la coordination des projets au niveau de l'UE, ont saisi l´occasion de noyer des contacts nouveaux et d´intensifier les anciens. Entre autres, elles ont rencontré Androulla Vassiliou, Commissaire actuelle de l´éducation, culture, multilinguisme, jeunesse et sport, ainsi que Birgitta Kervinen, Présidente d´ENGSO.

PRÉSIDENT DE LA CSIT M. BAUER ET VICE-PRÉSIDENT M. THOMSEN AU CONGRÈS DE LA TAFISA

Harald Bauer, Président de la CSIT, et Palle Thomsen, Vice-Président, ont accepté de bon gré l´invitation de la TAFISA (Association pour le Sport pour Tous international) de participer au 23e Congrès mondial à Enschede, Pays-Bas, réunissant 11 organisations internationales dans le domaine du sport pour tous.

La fondation "Global coalition for an Active World" veut renforcer son influence, aussi dans le domaine de la politique, et promouvoir ainsi les activités sport pour tous. Elle envisage d´encourager globalement la participation aux activités physiques et aux activités sport pour tous, les sports de masse inclus.

Androulla Vassiliou, Commissaire de sport, a reçu le prix « Jürgen Palm » en récompense de son constant support international apporté au mouvement sport pour tous. Président M. Bauer a saisi l´occasion de parler à Mme Vassiliou et de présenter la CSIT. À cette occasion il lui a offert le livre du 100e anniversaire « Sport, paix et développement » ainsi que la médaille commémoratif de la CSIT.

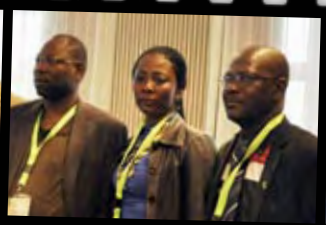
Sirpa Paatero, Vice-Présidente de la CSIT, et Melanie Erasim, chargée de la coordination des projets au niveau de l'UE avec Androulla Vassiliou, Commissaire de sport (milieu)

Harald Bauer, Président de la CSIT, et Palle Thomsen, Vice-Président, ont offert le livre du 100e anniversaire « Sport, paix et développement » à Androulla Vassiliou, Commissaire de sport

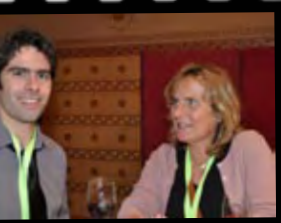
L´ANNÉE 2013 A ÉTÉ MARQUÉE PAR DEUX ÉVÉNEMENTS EXTRAORDINAIRES: LE 100E ANNIVERSAIRE DE LA CSIT EN BELGIQUE ET LES 3ES JEUX SPORTIFS MONDIAUX.SUR LES PROCHAINES PAGES VOUS TROUVEREZ DES IMPRESSIONS ET LES MOMENTS PLEINS D´ÉMOTIONS DES FESTIVITÉS À BRUXELLES ET GAND. AMUSEZ-VOUS EN REGARDANT LES PHOTOS!

CSIT 100e Anniversaire

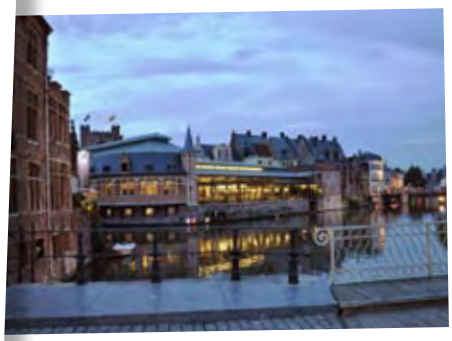
1913 – 2013



CSIT

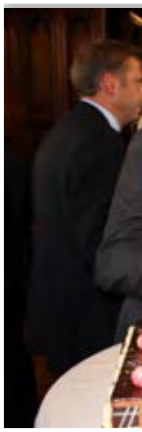


CSIT

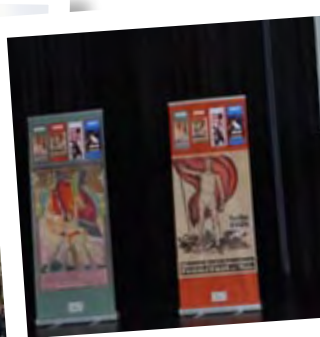


DW6

CSI

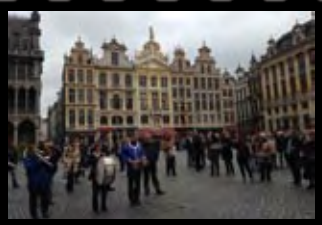


ARBEIDERS
OLYMPIADE
ANTWERPEN



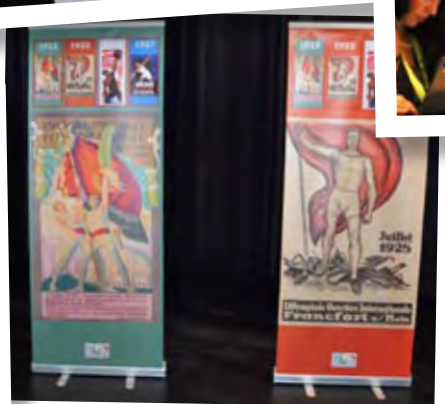
DIE PROLETARIER
DER GANZEN WELT
VEREINIGEN SICH
IM SPORT!

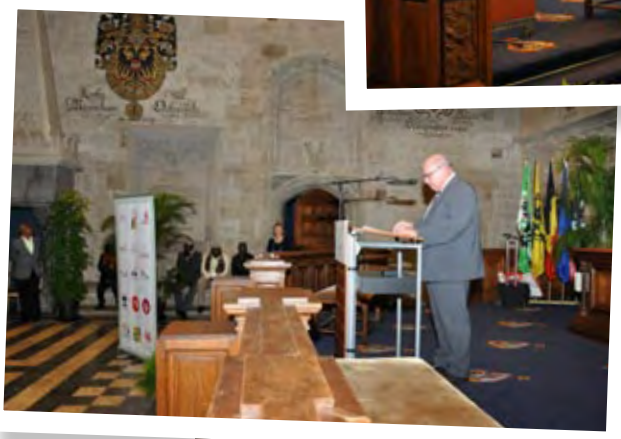
Juillet
1925



CSIT

CSIT


Juillet
1925



3ES JEUX SPORTIFS MONDIAUX DE LA CSIT

JEUX À UN NIVEAU TRÈS ÉLEVÉS

par Raimund Fabi – CSIT responsable des médias

Les organisateurs des 3es Jeux Sportifs Mondiaux de la CSIT, l´union membre « Bulgarian Workers Federation » – BWF « Sport and Health » – en coopération avec CITUB et la ville de Varna, ont organisé des Jeux excellents se déroulant de 2-9 juin 2013, à Varna à la côte bulgare de la Mer Noire. Malgré un temps de préparation restreinte de même pas un an ils était un véritable succès.

Même si les Jeux ayant le statut amateur, les performances des sportifs étaient à un niveau très haut. La qualité des installations sportives et des hôtels pour les 3000 sportifs originaires de 32 unions membres était excellente ainsi que le transport entre les installations et les hôtels qui fonctionnait sans difficulté. Le public présent aux compétitions n´était pas seulement composé des sportifs mais aussi des habitants de Varna et des touristes, et ceci est une signe très positive.

PRÉSIDENT HARALD BAUER TRÈS CONTENT

Le Président de la CSIT, Harald Bauer, a complimenté les organisateur sur la réalisation: « L´expérience de l´union membre bulgare fait lors de l´organisation des « Balkan Games » pendant 10 ans était bien visible à Varna. Les finales dans toutes les disciplines ont montré que le sport amateur peut être bien captivant à un niveau très attractif. Les expériences acquises à Varna seront mises en œuvre lors des Jeux futurs. Félicitations aux organisateurs des Jeux, le résultat était parfait. »

PRÉSIDENTE BWF « SPORT AND HEALTH » DESSIE YAGODIN

L´union organisatrice avec sa grande équipe a fait de son mieux à exécuter parfaitement les Jeux. Dessie Yagodin, Présidente BWF « Sport and Health », était très satisfaite et contente du résultat positif: « Il était un grand défi et l´organisation n´était pas facile à cause de grand nombre des participants. Aussi le temps de préparation était très réduit. Nous avons fait de notre mieux afin d´organiser les Jeux parfaits et je pense que nous avons réussi. Nous avons discuté avec beaucoup de nos amis de divers unions membres de la CSIT et ils étaient tous contents et nous de BWF « Sport and Health », nous sommes également contents. »

2013 – l´année de meilleures Jeux Sportifs Mondiaux

par Slavi Borisov – Directeur Media, Bulgarian Worker´s Federation « Sport and Health »

EN CE MOMENT AU SEIN DE BULGARIAN WORKER´S FEDERATION « SPORT AND HEALTH » NOUS SOMMES EN TRAIN DE PRÉPARER LE CALENDRIER SPORTIF DE L´ANNÉE 2014, CET ARTICLE NOUS DONNE LA POSSIBILITÉ DE NOUS ARRÊTER POUR REPRENDRE HALEINE ET DE REGARDER EN ARRIÈRE AVEC FIERTÉ AFIN DE CONTEMPLER LES RÉUSSITES DES 12 DERNIERS MOIS.

En 2013, les **3es CSIT Jeux Sportifs Mondiaux** ont parcouru un long trajet venant d´échec absolu jusqu´au succès complet. En conséquence du refus de la fédération brésilienne, SESI, il existait l´éventualité que la tradition précieuse de la Confédération Sportive Internationale Travailliste et Amateur n´aurait pas lieu juste dans l´année de son 100e anniversaire. Ridicule, ne c´est-ce pas ? C´est ce que la Bulgarian Worker´s Federation « Sport and Health » a pensé et elle s´est chargée d´organiser ce forum sportif à dimensions monumentales malgré un temps de préparation restreint de seulement 8 mois.

L´idée ambitieuse, étant un plan « B » au début, s´est transformée en un succès considérable. Plus de 3000 participants venants de 27 pays se sont réunis sous l´influence puissante du sport. Suite à l´expérience tirée des Jeux des années 2005 et 2007, BWF « Sport and Health » élaborait une formule d´organisation effective et lucrative, ainsi le manque de temps ne s´est pas avéré catastrophique pour notre équipe. En faisant des calculs par rapport à la logistique nous avons découvert que St. Constantine et Helena – oasis de la Mer Noire – n´auront pas la capacité d´héberger l´énorme afluée des participants, c´est pourquoi nous avons choisi des installations sportives à Varna pour certaines disciplines, comme le Sportpalace et Primorksi sports complexes, Palace de la Culture et Sports, les stades Ticha, Spartak et Mladost, etc.

C´est pourquoi M. Harald Bauer,

Président de la CSIT, nous a remercié d´avoir organisé les « meilleures Jeux Sportifs Mondiaux ». L´équipe de Bulgarian Worker´s Federation « Sport and Health » a reçu tant des compliments sur l´organisation de cet événement prestigieux dans le calendrier de la CSIT et ceci peut être considéré comme les médailles or, argent et bronze simultanément pour le team de Bulgarian Worker´s Federation « Sport and Health ». Nous sommes fiers qu´en relevant le défi nous avons réussi et avons ainsi démontré le pouvoir et le potentiel de notre fédération. Nous remercions tous les participants à ce fête sportif unique qu´eux, ils avaient su mettre en réalité.

Bien sûr, les 3es CSIT Jeux Sportifs Mondiaux furent le point culminant du calendrier sportif de Bulgarian Workers´Federation « Sport and Health » en 2013. Mais début de l´année déjà, le **Bansko ski festival** (21-24 mars) était une compétition pleine de vitesse. Les 87 skieurs ont prouvé que la loi sur les pistes est le suivant: « Skiez toujours le plus vite possible! »

Prochaine étape, les 3es Jeux Sportifs Mondiaux qui ont pris la place de l´ International Worker´s Sports Festival de notre programme. Passons d´un tel événement monumental à nos compétitions annuelles traditionnelles de sport de terrain – 9th International Field-Day of Teachers – 9e Journée internationale du secteur éducatif, 5th Bank Field-Day of the employees of United Bulgarian Bank – 5e Journée des employés de United Bulgarian Bank, 10th National Field Event of the employees in the Water Supply and Draninage System Sector – 10e Journée nationale des employées du secteur d´alimentation en eau et 2nd Field-Day of Miners - 2eme Journée du secteur des mines.

Premièrement, du 12 au 16 juillet, la 9e Journée internationale du secteur éducatif (**9th International Field-Day of Teachers**) eut lieu. Plus de 600 enseignants sortaient de leurs classes, ont changé le costume habituel en tenue de sport et sont arrivés à l´oasis de la mer Noire, St. Constantine et Helena. Ils se sont disputés dans 9 disciplines divers: mini foot, beach-volley, tennis de table, échecs, natation, street-ball, remorque, fléchettes et pétanque. Après avoir terminé deuxième trois année de suite, cette fois l´équipe polonais a finalement remporté les médailles d´or dans le classement global.

Ensuite, la 5e Journée des employés de United Bulgarian Bank (**5th Bank Field-Day of the employees of United Bulgarian Bank**) du 5 au 8 septembre, les banquiers nous laissent les calculs et 200 joueurs se sont disputés dans 5 disciplines – mini foot, beach-volley, tennis de table, street-ball et remorque.

Du 9 au 13 septembre nous avons fêté le 10e anniversaire de la Journée nationale des employés du secteur d´alimentation en eau (**National Field Event of the employees in the Water Supply and Drainage System Sector**)

réunissant 900 participants. Au bout de 5 jours de compétitions, plein d´émotions et de tensions, dans les disciplines suivantes: fléchettes, mini foot, beach-volley, remorque, tennis de table, les résultats étaient clairs - Sofia Water PLC a défendu son titre et a terminé avec 69 points, WSDS Ruse a terminé en deuxième place et WSDS Kurdjali a remporté les médailles de bronze. Après la cérémonie de médailles plein de joie, le groupe de rock bulgare BTR est monté sur scène et faisait plaisir au public avec « Moon Flower » et toute une série de leurs hits. Avant de quitter la scène, le chanteur principale Atanas Penev a crié: « Jusqu´à l´année prochaine! »

Aux employés du secteur d´alimentation en eau succédaient les employés des mines sur les plages proches du Grand Hôtel Varna. Lors de la 2e Journée du secteur des mines (**2nd Field-Day of Miners**), 16-20 septembre, plus de 350 participants ont tout fait pour que l´audience puisse applaudir. Le champion de l´année dernière, Mini Maritsa Iztok, a finalement remporté le victoire avec le record de 107 points. L´année dernière il a reçu la médaille d´or avec 99 points.

Afin d´améliorer notre calendrier sportif, nous avons ajouté le **1st National Worker´s Orienteering Championship** - 1er championnat national de la course d´orientation du 1er au 3e novembre, près de la ville de Stara Zagora où plus de 200 athlètes se sont disputés.

Du 28 novembre jusqu´au 1er décembre Blagoevgrad fut le hôte pour le **11th State Worker´s Christmas Futsal Tournament** – 11e compétition de futsal des travailleurs d´état. Nous sommes convaincus que ce dernier événement maintiendra la tendance d´une augmentation successive de 30 % de participants par rapport à l´année 2012.

En plus nous avons reçu une invitation par le China Workers´Center for International Exchange de former une équipe participant à l´**International Worker´s Sports and Culture Festival** se déroulant à Pékin du 26 au 30 novembre. Bulgarian Worker´s Federation « Sport and Health » a envoyé 6 athlètes participant aux championnats de natation et de bowling. En même temps avec l´invitation par le China Workers´Center for International Exchange on nous a félicité de l´organisation des 3es CSIT Jeux Sportifs Mondiaux à Varna. « Nous avons beaucoup appris de ce que nous avons vu en Bulgarie », avons admis les Chinois.

Les mêmes commentaires aimables au Congrès extraordinaire en Belgique, à l´occasion du 100e anniversaire de la CSIT. M. Bauer a répété ses félicitations destinées à Bulgarian Worker´s Federation « Sport and Health » pour l´organisation des 3es Jeux Sportifs Mondiaux. Notre fédération a été représentée par notre Président – Mme Desislava Yagodin - au Congrès. « Malgré des obstacles et le manque de temps pour l´organisation, tout était parfait, » a affirmé M. Bauer, « vous avez bien réussi cette mission difficile et important. »

Lors de l´assemblée des Commissions technique Mme Yagodin, également Vice-Président de la CSIT, a pris l´initiative de focaliser sur des sujets importants concernant les régulations des Jeux Sportifs Mondiaux. Elle a soulevé la question d´âge minimum des athlètes participant aux Jeux Sportifs Mondiaux. L´organisation juive HAPOEL a fait la proposition de diviser les catégories d´âge entre « moins de 40 » et « +40 » lors des compétitions. Mme Yagodin a aussi parlé d´un manque de participants dans certaines disciplines. M. Bauer a avoué l´importance de ce problème et a proposé aux autres Présidents des Commissions techniques de la CSIT de déterminer un nombre minimum des participants pour toutes les disciplines.

Bulgarian Worker´s Federation « Sport and Health » met actuellement l´accent sur l´élargissement du calendrier sportif dynamique. Entre-temps nous sommes en train de préparer le 11e Festival international du sport travailliste (**11th International Worker´s Sports Festival**). Notre objectif principal pour l´année 2014 est d´augmenter progressivement le nombre de participants à nos compétitions et de nous baser sur le record de 5000 participants de cette année.

HANDBALL

un sport nouveau au sein de la CSIT

2014 « KICK-OFF » EN AUTRICHE

par Wolfgang Burghardt, Secrétaire Général

EN 2012, LA CSIT A MENÉ UNE ENQUÊTE CONCERNANT LES SPORTS NOUVEAUX AU SEIN DE LA CSIT – P.EX. HANDBALL, BADMINTON, FISTBALL ET TIR. D´APRÈS LES SOUHAITS DES MEMBRES DE LA CSIT HAND-BALL, BADMINTON ET TIR DOIVENT ÊTRE INCLUS DANS LE PROGRAMME SPORTIF DE LA CSIT.

Par commencer l´union membre autrichienne de la CSIT, ASKOE, en coordination avec European Handball Federation (EHF), organisera un championnat de handball en tant que coup d´envoi se déroulant en Autriche du 10-15 juin 2014. Les délégations se disputeront à Trofaiach, une ville située au « cœur vert d´Autriche », le département de Styrie. Pendant la semaine où les événements auront lieu les délégués prendront plaisir à la culture, aux compétitions, aux délices et aux paysages d´Autriche.

Afin d´incorporer cette discipline dans le programme de la CSIT une Commission technique de handball devra être formée également. De ce fait un minimum de six unions membres de la CSIT doit être présent en Autriche. Cette réunion constituante aura lieu pendant le championnat, et un président et un secrétaire seront élus. Toutes les unions membres actives de la CSIT sont invitées à réfléchir sur la nomination d´un spécialiste en tête de cette Commission.

Les unions membres de la CSIT ainsi que les équipes d´entreprises et d´organisations n´étant pas membre sont invitées au championnat. Une participation d´au moins dix épiques est envisagée. Le délai d´inscription préliminaire accompagnée d´un prépaiement de 50 % est le 3 février 2014, le délai de l´inscription définitive accompagnée du paiement du montant restant sera le 4 avril 2014.

Veuillez prendre note de ces dates au sein de votre union et veuillez informer et coordonner avec votre fédération nationale de handball.

Veuillez trouver l´invitation avec tous les détails en cliquant sur www.csit.tv.

APRÈS AVOIR VU DEUX ÉVÉNEMENTS FANTASTIQUES, RIMINI EN 2008 ET TALLINN EN 2010, TOUS LES PARTICIPANTS ATTENDAIENT AVEC BEAUCOUP D´IMPATIENCE LES JEUX SPORTIFS MONDIAUX À VARNA.

LES SENIORS ET LES 3ES JEUX SPORTIFS MONDIAUX

par Palle Thomsen – Vice-Président de la CSIT

Est-ce que nous passerons un temps agréable pareil? Est-ce que nous rencontrerons de vieux amis? Est-ce que nous rencontrerons des gens, bien qu´âgés, qui aiment pratiquer du sport? Après une semaine formidable passée à Varna, il ne nous reste qu´à dire que oui, toutes les attentes ont été satisfait!

Pour la troisième fois déjà, nous avons organisé un programme destiné aux personnes âgées. Les objectifs du rencontre étaient la pratique et la découverte des activités physiques spécifiques, l´échange des expériences, des connaissances et de culture, et le tourisme. Le programme d´exercices pratiques a été élaboré par les unions membres de divers pays. Plus de 50 personnes y ont participé venant d´Autriche, de Danemark, de France, d´Israël, d´Estonie, de Bélarus et de Finlande.

Les personnes âgées et leurs entraîneurs, instructeurs et managers ont participé activement. Le programme était très varié et les activités étaient focalisées sur la récréation et la socialisation et ne pas sur la compétition et la performance. A l´exception des compétitions dans

les disciplines de krolf et cross boccia où les participants se sont disputés farouchement - mais heureusement avec une sourire et beaucoup de joie. Dans le programme il existait 11 activités diverses soit en plein air soit à l´intérieur. Les installations sportives et les alentours du Grand Hôtel Varna étaient parfaites et toutes les participants ont bien apprécié une semaine plein d´activités avec d´autres seniors actifs venant de pays différents. Le programme a été élaboré par le groupe de travail Gens âgés et par Anne-Lise Kooreman, UISP Elderly, en tant que coordinatrice et personne responsable.

Comme mentionné plus haut, on a joué au krolf. Krolf est un mélange de croquet et de golf. Afin de jouer au krolf on a besoin d´un sentier et on doit faire de petits trous dans le gazon autours de l´hôtel. Le directeur de l´hôtel n´a pas très apprécié cette idée – de crainte de détruire le gazon et d´abîmer les conduites souterraines – mais avec l´aide des employés de l´hôtel nous avons fait des trous. En fin de semaine, le directeur nous a même demandé de laisser les trous et de garder les marteaux et les balles à l´hôtel. Nous avons accepté et maintenant krolf est proposé aux futurs clients de Grand Hôtel Varna.

Sans aucun doute les activités destinées aux seniors sont bien fondées aux Jeux Sportifs Mondiaux. Nous profiterons du temps jusqu´aux prochains Jeux pour programmer des activités nouvelles. Le nombre de gens âgés augmente constamment et les seniors exigent des activités de haute qualité. Un de grands défis sera une offre plus adaptée et diversifiée et une participation élevée des gens âgés venant d´autres pays. Une possibilité unique échappe à ceux qui ne participent pas à cette expérience très spéciale au sein de la CSIT!.

La 33e SPORTIADA À EILAT/ ISRAËL 1-5 octobre 2013

by Avigdor Dagon – Affaires Internationales, HAPOEL – ISRAEL, Membre Honoraire de la CSIT

LA 33E SPORTIADA À EILAT FUT CARACTÉRISÉE PAR DEUX FAITS: LE NOMBRE EXCEPTIONNEL DE PARTICIPANTS ET LA PRÉSENCE DE HARALD BAUER.

Plus de 8700 participants, des sportifs appartenant à 200 entreprises et tous les membres actifs de l´association sportive HAPOEL, la plus grande en Israël.

Tous les participants ont été hébergé dans 36 hôtels de 3-5 étoiles, 4250 chambres au total.

Harald Bauer, Président de la CSIT, a eu la possibilité de se renseigner sur la ville d´Eilat et sur le syndicat Israel General New Trade-Union, HISTADROUT, pendant son vol. Il a décollé de l´aéroport Ben Gourion et a atterri à Eilat où il a rencontré le maire d´Eilat, M. Meir Halevy. Le maire lui a expliqué son projet de créer un grand centre sportif international dans la ville, car

plusieures installations sportives sont au niveau olympique comme les terrains de tennis et la salle de mini-soccer « Begin ».

Ensuite le maire d´Eilat a offert un livre à notre cher invité, M. Bauer. Le livre relate l´histoire d´Eilat, un vieux port dénommé Etzion Gaver à l´époque du roi Salomon, abandonné pendant des siècles et ressuscité avec la création de l´Etat israélien en 1948. Notre Président a assisté à la cérémonie d´ouverture au jardin du « Sport Hotel ». Des milliers de spectateurs ont applaudi ce spectacle et étaient ravi des chanteurs typiques israéliens.

Le lendemain M. Harald Bauer a eu l´occasion d´assister à quelques compétitions, accompagné par M. Yoram Arnstein, Directeur Général de HAPOEL et Vice-Président de la CSIT, qui lui a donné des explications techniques: voile, netball, basket-ball, mini foot à 5 et tennis. M. Bauer a été impressionné par le haut niveau des activités et la qualité des installations sportives.

Un grand moment du séjour à Eilat: le rencontre de M. Ofer Eini, le président de Israel General Trade Unions, homme politique très connu et impressionnant, et de M. Harald Bauer, entourés par des journalistes et des photographes qui ont « immortalisé » ce moment. M. Eini a promis à M. Bauer qu´il convaincra l´ITUC (Confédération internationale des syndicats) d´encourager ses unions affiliés de coopérer et de s´intégrer à la CSIT. L´échange des souvenirs a clos la cérémonie.

La 33e SPORTIADA fut un grand événement impressionnant, promotionné par la présence de M. Bauer.

Les personnalités suivantes, invités par notre Directeur général, M. Yoram Arnstein, ont honoré la SPORTIADA de leur présence:

- M. Yves Richard (et son épouse) – Président de AFSTB/ Belgique
- M. Georges Mojescik (et son épouse) – Président de FFST/France
- M. Valentin Illine – Président d´ATOM-SPORT / Russie
- M. Nikolay Sokolov – représentant de Nuclear Trade Union / Russie

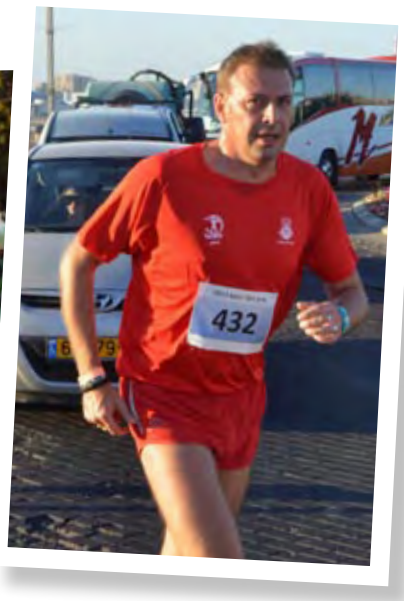
Une équipe de mini-foot à 5 de ATOMSPORT a même participé à la compétition de SPORTIADA, un échange bilatéral.

Ils ont tous participé à une excursion guidée à destination de Jérusalem et de la Mer Morte. Le même jour M. Bauer a du quitter Eilat afin de retourner en Autriche.

Un concert spécial dénommé « chant de Lea » a clos la « SPORTIADA », musique à la mémoire de l´épouse défunte du Directeur sportif de la SPORTIADA qui s´appelait Lea.

La CSIT peut bien « profiter » de l´aptitude de HAPOEL d´organiser de grands événements sportifs – voire internationaux.

LES ÉQUIPES SUIVANTES ONT PARTICIPÉ		
1	MINI FOOT À 5	157 ÉQUIPES, JUNIORS
2		42 ÉQUIPES
3	BASKET-BALL	126 ÉQUIPES
4		24 ÉQUIPES
5		32 ÉQUIPES, FEMMES
6	VOLLEY-BALL	16 ÉQUIPES
7	NETBALL (FEMMES)	52 ÉQUIPES
8	FOOT À 11	15 ÉQUIPES
9	TENNIS	188 JOUEURS
10	TENNIS DE TABLE	42 ÉQUIPES
11	ÉCHECS	140 JOUEURS
12	NATATION	327 PARTICIPANTS
13	VOILE	171 PARTICIPANTS
14	BACKGAMMON	168 JOUEURS
15	VÉLO	165 PARTICIPANTS
16	TIR	170 PARTICIPANTS
17	COURSE 10 KM	100 PARTICIPANTS



AUTO-arbitrage, PAS QU'EN FOOT À 7

par Antoine Aubry – FSGT

NO ARBITRE? TOUS ARBITRES!

De plus en plus populaire, l'auto-arbitrage en foot à 7 (FA7) en a fait la première activité sportive en nombre d'adhérents au sein de la FSGT, jusqu'à en devenir une de ses vitrines. Une innovation, comme la FSGT a su faire émerger tout au long de son histoire, dont le FA7 cacherait la mise en pratique dans d'autres disciplines comme en escalade, volley, tennis ou tennis de table. Passage en revue d'une pratique d'arbitrage plus ou moins assumée, jusque dans certaines épreuves de la CSIT...

Le foot à 7 auto-arbitré, fort de ses plus de 25 000 adhérents, est peu à peu devenu un emblème pour la FSGT en ce qui concerne l'autoarbitrage. Pourtant, cette pratique du football est loin d'être la seule à user de ce mode de fonctionnement. Tennis, tennis de table, escalade ou encore volley-ball l'utilisent également, que cela soit assumé ou non (et avec plus ou moins de réussite selon le point de vue des pratiquants ou des dirigeants). Précurseur en la matière, le FA7 a dû effectuer plusieurs modifications par rapport aux règles du football classique afin de faciliter la mise en place de l'auto-arbitrage. Plus de hors-jeu, une surface de réparation agrandie et surtout: interdiction de tacler. Et avec succès. « En faisant ça, on enlève 90% des litiges », raconte un habitué de ce sport. Si un joueur s'estime victime d'une faute, il lui suffit de la réclamer pour l'obtenir. Et si certains ne sont pas d'accord, une pause dans le jeu peut se mettre en place pour trouver un consensus car, comme le confie Philippe Couvidou, responsable national de la Commission fédérale de FA7, « auto signifie "soi-même". Ce n'est pas qu'il n'y a pas d'arbitres dans le FA7, mais il y en a 14... » Et si le litige persiste ? À en croire un joueur, il ne persiste presque jamais. « Dans ce sport, tu viens pour jouer au football », précise-t-il, « en perdant 5 minutes à discuter d'une touche, tu perds 5 minutes de jeu et, ça, personne ne le souhaite ».

Il y a beaucoup des discussions et articles concernant l'auto-arbitrage: *une pleine page du journal Le Monde, un ambassadeur improvisé en la personne d'un ancien de l'équipe de France de football, l'intérêt du monde de l'enseignement physique et sportif (EPS) via deux de ses revues emblématiques...*

EN TENNIS DE TABLE, DEPUIS 10 ANS ET CELA MARCHE PLUTÔT BIEN

Une mentalité aussi présente dans le tennis où l'auto-arbitrage est pratiqué la plupart du temps. « C'est traditionnel, chaque joueur est responsable de son carré de terrain. Et ce n'est pas une particularité de la FSGT, c'est aussi le cas dans la plupart des matchs de la FFT », témoigne Danielle Gozin de la CFA Tennis. « S'il y a une contestation sur un point, on remet une balle. Et je n'ai jamais eu le souvenir de difficulté majeure ». Exemple du bon déroulement de l'auto-arbitrage au tennis:

les 3es Jeux sportifs Mondiaux de la CSIT qui se déroulaient à Varna au mois de juin dernier. Franck Santos, médaillé de bronze, n'a « pas observé le moindre incident » lors des rencontres auxquelles il a participé ou assisté. Un mode de fonctionnement jamais remis en question au vu du bon comportement des participants. Même son de cloche pour le tennis de table. « Pendant de longues années, il y avait un arbitre officiel à chaque rencontre », explique Gilbert Elles, responsable de la CFA, « mais nous tentons de pratiquer l'auto-arbitrage depuis environ 10 ans et ça marche plutôt bien ».

L'ENJEU, UN PROBLÈME?

Mais, pour certains, cette absence d'arbitre se justifie plutôt par un manque de moyens. C'est le cas du volley-ball et plus précisément du comité de Paris (75). Officiellement, chaque rencontre doit être arbitrée par un arbitre ou par une personne de l'équipe qui joue à domicile. Sauf que presque 50% des 4x4 se jouent en auto-arbitrage à cause du manque d'officiels. « Et en cas de litige, ils se débrouillent! », tranche Jean Gruez, membre de la commission volley-ball à la FSGT 75, en charge de l'arbitrage. Mais, pour lui, pas question de passer à cette pratique pour deux raisons. La première est la méconnaissance des règles. « Tous les ans, il y a des changements de règles qui ont une véritable influence dans le jeu. Or, des joueurs méconnaissent certaines règles pourtant élémentaires dans ce sport ». La seconde ? L'enjeu, loin d'être absent du sport populaire... Il développe: « Chaque point d'une rencontre peut changer un match. On pourrait imaginer un volley-ball véritablement auto-arbitré, mais du coup sans enjeu.Certains n'ont pas forcément le réflexe ou la volonté d'annoncer la faute, etc. La FSGT, c'est un loisir de compétition et cela fonctionne si c'est bien structuré. Notamment au niveau de l'arbitrage et des règles. Sans enjeu, on se démotive, même si je joue pour gagner, mais pas à tout prix ». Un constat plus ou moins partagé au tennis et au tennis de table. Si la plupart des rencontres se déroulent en auto-arbitrage, il n'est pas rare de voir un arbitre apparaître lorsque le niveau des joueurs augmente ou lors d'une finale. Sans oublier les tricheurs qui représentent « une minorité » selon Gilbert Elles, mais qui existent malgré tout.

« Enjeu et auto-arbitrage peuvent très bien s'associer, on le voit notamment dans notre sport », rétorque un joueur de FA7 du comité de Seine-Saint-Denis (93), « dans notre département, on assiste à des rencontres entre villes "rivales", à des matchs avec enjeu et il n'y a pas eu d'embrouilles la saison dernière ». Il en est de même pour Alexandre Caribone, permanent du comité des Bouches-du-Rhône (13): « Il y a deux ans, nous avons accueilli la finale de la coupe de foot à 7 qui s'est très bien passée. Deux équipes de haut niveau et qui ont donné un exemple de responsabilisation et sans la moindre contestation. Ils ont donné un bel exemple et prouvé que cette pratique est compatible même avec un enjeu ». Les tricheurs? Une équipe peut refuser la partie – sans conséquence sur le résultat du championnat – si elle estime son adversaire trop adepte de l'anti-jeu.

BEAUCOUP DE FOOT-BALLEURS TENAIENT LE MÊME DISCOURS

L'auto-arbitrage est donc possible, mais à certaines conditions. Pour David Chevau du comité de Paris (75), d'autres sports populaires comme le handball ou le basket où les contacts sont nombreux paraissent « difficilement compatibles avec ce mode de fonctionnement ». La solution ? À la fois simple et compliquée: Changer les règles, les « simplifier » comme pour le FA7. Et effectuer un long travail de formation. Dans cette discipline, les nouveaux qui arrivent du football « classique » sont progressivement accompagnés pour s'acclimater. « Le football à 7 auto-arbitré n'est pas la même activité que le football classique, mais c'est une activité à part entière. Il faut donc y aller par petites doses », explique Alexandre Caribone, « mettre en garde les nouveaux, les sensibiliser et expliquer les fondamentaux... J'ai un tas d'amis basketteurs qui pensent que c'est impossible de pratiquer l'autoarbitrage dans leur sport. Mais beaucoup de footballeurs tenaient le même discours à l'époque... » À bon entendeur!

« VERDE-AZZURRO » À CERVIA, JOURNÉE DE SPORT ORGANISÉE PAR A.I.C.S.

par Andrea Cecinelli – AICS

FIN D´ÉTÉ LA VILLE DE CERVIA S´EST TRANSFORMÉE EN CAPITALE SPORTIVE. AU COURS DE L´ÉVÉNEMENT TRADITIONNEL «VERDE-AZZURRO» ORGANISÉ PAR A.I.C.S., LES CHAMPIONS ITALIENS SE SONT DISPUTÉS DANS LES DISCIPLINES SUIVANTES, VOLLEY-BALL, BEACH-VOLLEY, BASKET-BALL, ATHLÉTISME, FOOT À 5, BOCCE ET JEU DE CARTE BURRACO.

Les spectacles, les shows et les réunions diverses ont accompagné les compétitions.

Plus de 4000 sportifs, entraîneurs et supporteurs ont participé à cet événement historique et de grande importance pour les sportives et sportifs italiens.

Les championnats national d´A.I.C.S. de basket-ball, beach-volley, volley-ball, foot à 5, athlétisme et jeu de carte Burraco se sont déroulés dans les installations sportives de Cervia et de Milano Marittima.

À Misano Adriatico, juste à une distance de quelques kilomètres, les 37es compétitions italiennes de patinage artistique ont eu lieu, les patineurs de toutes catégories d´âges, de jeunes débutants jusqu´aux seniors, se sont disputés dans les disciplines patinage artistique, danse solo et patinage à roulettes. Un programme spectaculaire comportant 70 compétitions a été présenté au grand public à titre gracieux.

Fondation INATEL en tête de la Commission chargée de sport, travail et loisirs DU COMITÉ OLYMPIQUE DE PORTUGAL

par Álvaro Carneiro – INATEL

Le 16 septembre 2013, la Commission chargée de sport, travail et loisirs du Comité olympique de Portugal s´est réunie à Lisbonne, au siège du Comité olympique de Portugal (COP). M. Álvaro de Sousa Carneiro, membre de la Fondation INATEL, a été élu Président de la Commission à l´unanimité. Quatre personnes de mérite et d´expérience dans le domaine du sport appartiennent également à cette Commission: M. Bruno Barracosa (Federação Académica de Desporto Universitário), M. José Alfredo Lopes (Empresas de Serviços Desportivos), M. Mário Teixeira de Sousa (Educação Física e Desporto Militar) and M. João Carlos Alexandre (Confederação Portuguesa das Colectividades de Cultura, Recreio e Desporto). La Commission chargée de sport, travail et loisirs du COP favorise la promotion de la pratique sportive pour et par tous – enfants, teenagers, adultes, gens âgées et personnes handicapées, ainsi que l´offre et le développement de la pratique sportive au lieu de travail et au temps libre. Elle est la 10e commission conseillère du Comité olympique de Portugal et sa rôle sera d´assister et de conseiller la Commission exécutive du COP aidant à effectuer la réalisation de la mission, des buts et des objectifs du COP. La Commission élue récemment contribuera ainsi à la promotion des programmes, des vertus et des principes fondamentaux du mouvement olympique.

SHW

NATIONAL SPORTS AND RECREATION CENTRES AUSTRIA

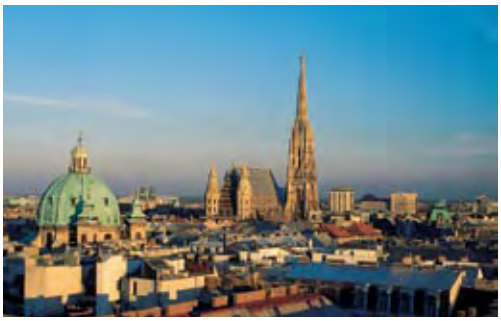
the first address for training camps, sport weeks, skiing courses and seminars

sportinklusive.at

ACCOMODATION, FULL BOARD, THE BEST SPORT FACILITIES IN AUSTRIA

STAY IN SHAPE WITH THE VIENNA MARRIOTT HOTEL

Marriott VIENNA



Relax in the heart of the city.

Have sweet dreams in our cosy Marriott "Revive®" beds, and indulge yourself in our wellness area with an indoor-swimmingpool, 24 h fitness club, steam bath and Jacuzzi.

Be pampered in a culinary way.

For Sport Fans we specially recommend our Champions Sports Bar.
Good Food, Good Times, Good Sports.

We are looking forward to welcoming you at the Vienna Marriott Hotel !

Offrez-vous un séjour de détente en plein centre ville!

Faites les plus beaux rêves dans nos lits Marriott "Revive®" grand confort et profitez de notre espace bien-être doté d'une piscine couverte, une salle de sport ouverte 24/24, un hammam et un jacuzzi !

Nous invitons les amateurs de la cuisine raffinée à savourer nos délices culinaires.

Les adeptes de sport pourront suivre leurs sports favoris dans notre Champions Sports Bar.

Nous espérons avoir le plaisir de vous accueillir bientôt au Vienna Marriott Hotel !

Where the ♥ beats in Vienna!

Marriott VIENNA

Parkring 12a, 1010 Wien, Tel: +43 (0)1 515 18-0, Fax: +43 (0)1 515 18-6736
E-Mail: vienna.marriott.info@marriotthotels.com
www.ViennaMarriott.com